

chryzalid

Agir au-delà des murs



RAPPORT D'ACTIVITÉ - 2016

SOMMAIRE

BILLET DU PRESIDENT_____	2
BILLET DU DIRECTEUR_____	3
QUI SOMMES-NOUS ?_____	4
MISSIONS ET VALEURS_____	5
STRATEGIE 2015-2020_____	6
ACTUALITES 2016_____	7
PROJET – RWANDA IV_____	9
PROJET – RUSSIE II_____	11
PROJET – COTE D'IVOIRE_____	13
PROJET – TOGO I_____	15
ARBRE DE L'ANGE – HONDURAS_____	17
ARBRE DE L'ANGE – RUSSIE_____	18
REMERCIEMENTS_____	19
L'ÉQUIPE_____	20
RAPPORT FINANCIER_____	21

« J'étais en prison et vous êtes venus jusqu'à moi, [...] chaque fois que vous avez aidé l'un de ces plus petits de mes frères incarcérés, c'est moi que vous avez aidé » Matthieu 25 : 36, 40

Impressum

Rédaction : Laurence Girod
Ludovic Collet
Denis Tschann
Jean-Pierre Schwaar

Réalisation : Ludovic Collet

Toutes les photos proviennent des membres des Fraternités Nationales des Prisons (PF), de la banque d'image de Prison Fellowship International (PFI) ainsi que de Laurence Girod et Denis Tschann, nous les en remercions vivement.

Le 24 Août 2015, l'Association des Amis de la Fraternité des Prisons (AAFIP) s'est transformée en Association Chryzalid.

Si la métamorphose en papillon ne se fait pas sans difficulté, l'année 2016 sur le plan des projets nous a permis d'apporter un peu plus de réconfort aux prisonniers, à leurs familles, ainsi qu'aux victimes du délit.

Le projet phare de notre Association « Le Village de la réconciliation au Rwanda » a permis à vingt nouvelles familles de bénéficier d'un logement et le programme se poursuit.

Sans le soutien de nos généreux donateurs, nous ne pourrions pas mener à terme tous nos projets et je tiens personnellement à les remercier tous. J'aimerais également souhaiter la bienvenue à tous ceux qui voudront bien soutenir notre cause et nos projets.

Je ne voudrais pas terminer sans remercier les membres du Comité, la Direction et les collaborateurs de l'Association sans qui tous ces objectifs ne pourraient pas être atteints.

« Si quelqu'un est en Christ, il est une nouvelle créature. Les choses anciennes sont passées ; les voici devenues nouvelles. »

Corinthiens 5 :17

Le Président

Jean-Paul Reichenbach

BILLET DU DIRECTEUR

L'année 2016 a été marquée par le lancement des projets pour l'insertion dans les prisons du Togo et dans le Centre d'Observation des Mineurs d'Abidjan en Côte d'Ivoire.

Au Rwanda, la Réconciliation est en marche. Les vingt premières familles bénéficiaires du village de Kabarondo occupent, depuis le mois d'avril, leurs maisons. Le projet porte en lui les germes du vivre-ensemble et les valeurs profondes de notre association.

Nous avons poursuivi notre programme pour la purification de l'eau dans les prisons en Russie et l'aide aux enfants de détenus durant la période des Fêtes de Noël, en Russie et au Honduras.

Après une année 2015 « de transition » pour l'AAFIP - CHRYZALID, une première campagne de communication a été entamée en 2016 pour faire connaître l'association à Vevey. Aussi, à Lausanne, l'association a été présentée à près de 80 personnes membres du réseau des Entrepreneurs Chrétiens Suisses (ECS). C'est grâce à vous, à votre mobilisation, qu'il sera possible de changer les choses !

A très bientôt !

Le Directeur

Denis Tschann

CHRYZALID est une organisation suisse non gouvernementale à but non lucratif dont la mission est de soutenir des projets menés dans les pays du Sud et de l'Est, à destination des détenus, de leurs familles ainsi que des victimes.

Depuis 11 ans, ces projets sont menés sans aucune distinction d'origine, de sexe, de langue ou de religion.

En 2009, l'association obtient la labélisation **ZEWO**. Le label certifie la clarté et l'honnêteté des organisations collectant des dons et favorise la confiance de la société envers l'activité d'utilité publique.

Animée par les valeurs de la Foi chrétienne, l'Association CHRYZALID promeut des actions pour le respect des Droits de l'Homme et la Dignité.

Ses objectifs sont:

Aider les victimes de crimes et de délits à se reconstruire, se réinsérer et vivre ensemble.

Contribuer à construire une société plus solidaire et plus sûre.

LES MISSIONS DE CHRYZALID

Agir à l'intérieur et à l'extérieur des prisons

en favorisant la cohésion sociale et familiale, et en offrant des possibilités de réinsertion.

Renforcer les capacités des porteurs de projets du Sud

en formant et en accompagnant les acteurs du changement sur le terrain.

Mettre en œuvre des projets structurants

en évaluant l'efficacité des projets et la pérennisation des actions sur le terrain.

Sensibiliser le public

à l'engagement solidaire et au respect des Droits de l'Homme dans le monde.

LES VALEURS DE CHRYZALID



CHARITÉ



DIGNITÉ



DROIT DE L'HOMME
&
JUSTICE



ÉGALITÉ



ÉTHIQUE



SOLIDARITÉ ET FRATERNITÉ

LA STRATÉGIE 2015-2020 s'ORIENTE AUTOUR DE TROIS GRANDES THÉMATIQUES :

L'AIDE AUX FAMILLES ET ENFANTS DE DÉTENU

LA RÉINSERTION À L'INTÉRIEUR ET À L'EXTÉRIEUR DES PRISONS

LA SENSIBILISATION DU PUBLIC

EN TROIS VOILETS



IDENTIFIER LES PROJETS
DANS LA DURÉE, ASSO-
CIANT AUTORITÉS ET
BÉNÉFICIAIRES



RECHERCHER DES
FONDS



COMMUNIQUER LES
ACTIONS DE
L'ASSOCIATION ET SEN-
SIBILISER LE PUBLIC

ACTUALITÉS 2016

En 2016, Chryzolid a soutenu 6 projets dans 5 pays pour un total de 421'625 CHF



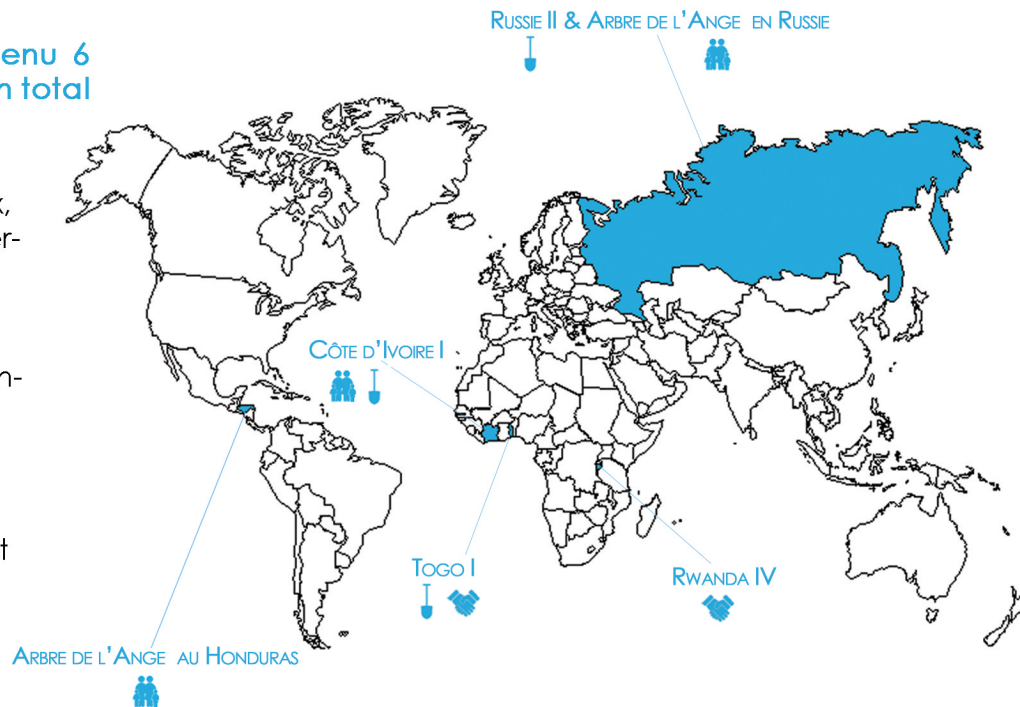
Promotion de la paix, réconciliation et insertion économique



Amélioration des conditions de vie des détenus



L'aide aux enfants et familles des victimes





CAMPAGNE D'AFFICHAGE ET TOUT-MÉNAGE

En 2015, l'association s'est renouvelée avec une nouvelle identité. Il ne restait plus qu'à communiquer ce changement et se faire connaître en 2016 !

Un tout-ménage et une campagne d'affichage ont été diffusés afin de gagner en notoriété auprès des Veveysans de mi-septembre à mi-octobre.

La notoriété recherchée par cette campagne ne sera effective qu'à force de persévérance. Il faudra, pour ce faire, réitérer l'expérience en fournissant les efforts adéquats.

PROJET - RWANDA IV



« Les témoignages des familles m'ont bouleversé. J'ai réalisé à quel point leurs blessures sont profondes et que le pardon et la réconciliation peuvent être des moteurs pour le développement de tout un village et la reconstruction du Rwanda. ».

Denis Tschann, Directeur de Chryzolid, sur place en août 2016. Photo du village prise par lui-même lors de son voyage.

VILLAGES DE LA RÉCONCILIATION

En 2015, un nouveau programme de trois ans a démarré dans la localité de Kabarondo à 10 Km du premier village de Kibungo (Rwanda I, II, III).

Avec l'expérience de la construction du village précédent, des améliorations ont été apportées quant à l'aménagement et l'accompagnement des bénéficiaires par notre partenaire Prison Fellowship Rwanda.

Près d'une dizaine de formations ont été organisées sur les thèmes de l'Unité et Réconciliation ainsi que sur la gestion d'une coopérative ou microcrédit. La réussite du projet repose sur un dialogue constant entre les bénéficiaires et les liens qu'ils pourront tisser entre eux pour développer le village. Des activités agricoles et d'élevage ont été initiées.



20 familles



Budget: 210'000 CHF



Financement : FEDEVACO
(50%), Fondation zurichoise,
Fondation Hoffnungsträger



Inauguration des installations à Tihvin en présence des autorités pénitentiaires et de M. Yann Volkov, Directeur de la Fraternité des prisons de Russie.

DE L'EAU POTABLE

En 2015, à la demande de Prison Fellowship Russia, CHRYZALID a financé un programme pour la purification de l'eau de consommation dans les prisons de la région de Saint Pétersbourg en Russie.

Cette année, les prisons de Tihvin (avec près de 250 personnes en attente de jugement) et Kolpino (avec près de 55 mineurs en détention) ont fait l'objet du programme. Le taux de maladies hydriques a immédiatement diminué.

Ce projet a été mené en étroite collaboration avec l'Administration Pénitentiaire qui s'est engagée à assurer la maintenance des équipements après le projet.





« Quand je suis à l'atelier dessin, je n'ai plus l'impression d'être en prison. ».

Un bénéficiaire du programme de réhabilitation.
Photo prise au Centre d'Observation des Mineurs d'Abidjan par Laurence Girod.

RÉHABILITATION PAR LA FORMATION

En Côte d'Ivoire, 65 % des mineurs jugés écopent de peines privatives de liberté. Beaucoup se retrouvent au Centre d'Observation des Mineurs (COM) dans la prison pour adulte d'Abidjan.

La réinsertion des mineurs passe par des ateliers de dessin, menuiserie, jardin et couture. Toutefois, ces ateliers étaient sous-équipés et n'étaient plus fonctionnels.

Chryzalid s'est chargé de donner à 150 jeunes la possibilité de se réinsérer dans la société en équipant ces ateliers décemment, en leur apportant des formateurs et en assurant leur formation à l'extérieur.





« La Fraternité des Prisons et Chryzolid ne ménagent aucun effort pour nous venir en aide en approvisionnant nos ateliers, favorisant ainsi la réinsertion des détenus. »
Porte-parole des détenus. Photo du 1er atelier construit dans la prison de Lomé.

RÉHABILITATION PAR LA FORMATION

Les conditions carcérales au Togo ne sont pas acceptables. Avec un taux d'occupation pouvant atteindre 310%, la politique de réinsertion était quasi absente.

Pour ce faire, en partenariat avec la Fraternité des Prisons togolaise, ont été bâtis 6 hangars et 10 ateliers dans quatre prisons afin de former les détenus.

300 détenus ont reçu une formation en vannerie, cordonnerie, tissage, mais aussi en entrepreneuriat afin qu'ils puissent gérer les coopératives pour vendre leur production dans quatre lieux d'exposition dédiés.



300 détenus



Budget: 109'000 CHF



Financement : FEDEVACO,
Fondation zurichoise,
Fondation For Foundation

ARBRE DE L'ANGE - HONDURAS

LE PROGRAMME "ARBRE DE L'ANGE"

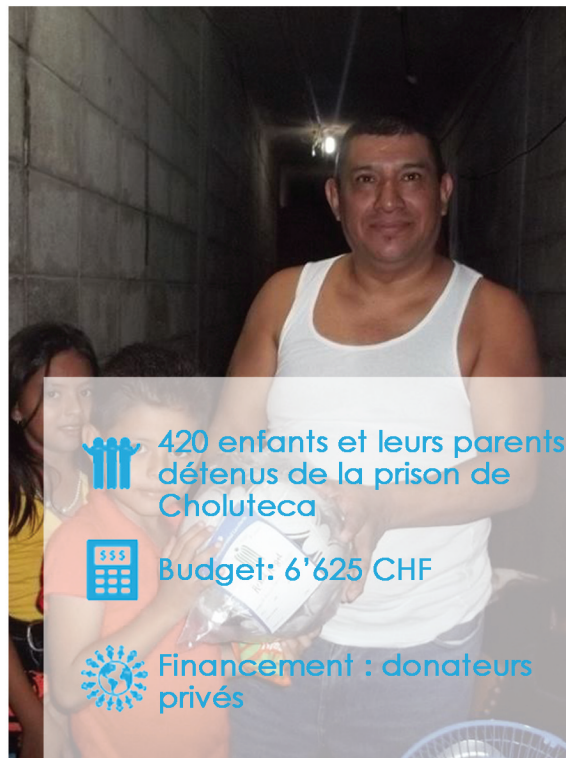
Pour les enfants de prisonniers, la vie peut être pleine de tristesse et de solitude. Les périodes de fêtes sont encore plus difficiles, comme lors de Noël ou d'autres occasions importantes telles que la rentrée scolaire.

Ce programme permet de consolider les liens entre les détenus et leur famille, et d'apporter du réconfort aux enfants touchés par la solitude.

LE PROGRAMME "ARBRE DE L'ANGE" AU HONDURAS

Le programme a permis à 420 enfants de passer Noël avec leur parent de la prison de Choluteca en recevant cadeaux, repas et en partageant un moment inoubliable.

« Je vous remercie pour ce que vous avez fait. Personne ne se soucie de nous ou de nos familles. C'est la première fois que je vois quelqu'un s'occuper de nous. » Mauricio Rafael Landa, détenu de la prison de Choluteca.



420 enfants et leurs parents
détenus de la prison de
Choluteca



Budget: 6'625 CHF



Financement : donateurs
privés

LE PROGRAMME "ARBRE DE L'ANGE" EN RUSSIE

En Russie, ce sont les volontaires qui se déplacent chez les familles de détenus (des prisons № 5 de Metallostroy et № 7, dans la Région de St.Petersbourg) pour 644 enfants de détenus afin de leur apporter de l'espoir et du réconfort lors de la période de Noël.

« Je me suis rendu dans une famille pour apporter deux jouets aux jumelles d'une détenue dont la grand-mère s'occupe. Nous leur apportons leurs deux premiers jouets... La grand-mère, si heureuse, a décidé de renouer contact avec sa fille incarcérée. » Boris, volontaire du programme « Arbre de l'Ange ».



REMERCIEMENTS

En 2016, l'association a une nouvelle fois pu compter sur ses donateurs et ses bénévoles pour mener à bien les projets soutenus. Elle exprime sa gratitude aux partenaires suivants :

- **La Fédération Vaudoise de Coopération (FEDEVACO) pour son soutien technique et financier.**
- **Les Fondations Hoffnungsträger, Oltramare, Konsept of Charity, For Foundation pour leur soutien financier**
- **L'initiative PerMondo pour ses traductions en anglais de notre site internet.**
- **La Fondation Gloriamundi pour sa précieuse aide concernant notre site internet.**
- **La commune de Vevey pour nous avoir mis à disposition des panneaux d'affichages publics.**
- **Toutes les personnes et organisations qui ont accompagné l'association.**
- **Ses bénévoles qui accomplissent un immense travail avec enthousiasme et compétences.**

Grâce à votre engagement, vous permettez de pérenniser notre action visant à apporter valeurs éthiques, charité et respect au sein du système carcéral. En nous soutenant vous contribuez à transformer des vies.

Un grand merci !

COMITÉ EXÉCUTIF

Jean-Paul REICHENBACH, Président

Walter SCHMID, Président d'honneur

Henri MINDER, Vice-Président

Julien DREVICI, Trésorier

Evelyne RICHIR, Membre

Ivan SOTIROV, Membre

Luzia ZUBER, Membre

Gilbert CHELLEMBRON, Membre

Patrice MEYLAN, Membre

LE STAFF

Denis TSCHANN, Directeur

Jean-Pierre SCHWAAR, Resp. administratif et comptable

Laurence GIROD, Chargée de projets

Ludovic COLLET, Chargé de communication

RÉFÉRENTS TERRAIN

Dr Henri N'YAMIEN AMANIZAN, Côte d'Ivoire

Ernest KARASISI, Rwanda

Innocent AKLI, Togo

BILAN 2016

ACTIFS	31.12.2016	31.12.2015
Actifs circulants		
Liquidités	179'244.21	225'134.85
Frais prospection projets	1'052.75	1'052.75
Actifs transitoires	0.00	0.00
Total des actifs	180'296.96	226'187.60
PASSIFS		
Fonds étrangers à court terme		
Dettes financières/Cpte d'attente	0.00	0.00
Passifs transitoires	950.00	24'972.46
Total Fonds étrangers à court terme	950.00	24'972.46
Fonds affectés		
Projet Rwanda 2	0.00	549.24
Projet Rwanda 4	11'557.43	37'795.05
Projet Togo	19'816.97	0.00
Projet Russie - Eau 1	0.00	4'012.12
Projet Rwanda 5	33'243.01	120'000.00
Projet Côte d'Ivoire	2'058.64	10'000.00
Projet Info Arménie	956.05	956.05
Projets Rwanda 6	80'000.00	0.00
Total capital des fonds affectés	147'652.10	173'312.46
Fonds propres		
Capital de l'organisation	10'000.00	8'753.58
Fonds libres	20'124.66	17'902.68
Déficit/Excédent	1'570.20	1'246.42
Total fonds propres	31'694.86	27'902.68
Total des passifs	180'296.96	226'187.60

COMPTE DE RÉSULTAT 31.12.2016

PRODUITS	31/12/2016	31/12/2015
Produits des fonds affectés		
Financement Fedevaco	176 399,84	94 774,50
Financement Chaîne du Bonheur	0,00	3 474,00
Donateurs privés - fonds affectés	164 529,00	189 842,20
Total des produits des fonds affectés	340 928.84	288 090.70
Autres produits		
Donateurs privés - fonds libres	53 918,38	61 302,55
Cotisations	1 800,00	1 600,00
Allocation pour frais de gestion	63 656,32	53 190,19
Intérêts sur comptes	0,00	13,40
Total autres produits	119 374.70	116 106.14
Total produits	460 303.54	404 196.84

RESULTAT	31.12.16	31.12.15
Total des produits	460'303.54	404'196.84
Total des charges	-484'393.70	-399'345.99
Résultat d'exploitation	-24'090.16	4'850.85
Résultat des fonds		
Attribution	-147'652.10	-173'312.46
Utilisation fonds liés	173'312.46	169'708.03
Excédent/Déficit	1'570.20	1'246.42

CHARGES	31/12/2016	31/12/2015
Charges directes de projet		
Versement projet Rwanda 2	549,24	16 381,65
Versement projet Rwanda 3	0,00	70 305,21
Versement projet Philippines	0,00	886,87
Versement projet Rwanda 4	36 587,62	165 318,15
Versement projet Côte d'Ivoire	26 849,76	0,00
Versement projet Togo	79 669,83	0,00
Versement projet Russie-AT 2016	5 943,18	0,00
Projet Philippines - AT 2014	0,00	7 402,11
Versement projet Russie - Playground	0,00	374,40
Versement projet Russie - Eau	1 306,44	27 580,88
Versement projet Russie Eau 2	45 548,48	0,00
Versement projet Rwanda 5	162 887,95	0,00
Versement projet Honduras	6 626,50	0,00
Total charges directes de projets	365 969.00	288 249.27
Frais administratifs		
Frais de personnel	78 245,95	80 177,40
Frais de déplacement et de représ.	12 669,70	7 810,70
Frais de secrétariat	27 841,15	21 656,97
Produits exercice antérieur	-369,25	1 322,30
Frais financiers	37,15	129,35
Total frais administratifs	118 424.70	111 096.72
Total charges	484 393.70	399 345.99

TABLEAU DE VARIATIONS DES FONDS AU 31.12.2016

Fonds affectés	Dons au 01.01.2016	Attributions (Dons 2016)	Frais de gestion	Utilisations (Virements)	Transferts internes	31/12/2016
Projet Rwanda 2	549,24	0,00	-549,24	0,00	0,00	0,00
Projet Rwanda 3	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Projet Rwanda 4	37 795,05	10 350,00	-7 007,31	-29 580,31	0,00	11 557,43
Projet Info - Arménie	956,05	0,00	0,00	0,00	0,00	956,05
Projet Russie - Eau 1	4 012,12	0,00	0,00	-1 306,44	-2 705,68	0,00
Projet Russie - Eau 2	0,00	44 000,00	-9 542,90	-36 005,58	1 548,48	0,00
Projet Rwanda 5	120 000,00	121 150,96	-26 786,25	-136 101,70	-45 000,00	33 263,01
Projet Côte d'Ivoire	10 000,00	18 908,40	-4 188,57	-22 661,19	0,00	2 058,64
Projet AT 2016 Honduras	0,00	5 469,30	-1 104,08	-5 522,42	1 157,20	0,00
Projet Togo	0,00	54 486,80	-13 277,97	-66 391,86	45 000,00	19 816,97
Projet Russie - AT 2016	0,00	5 943,18	-1 200,00	-4 743,18	0,00	0,00
Projet Rwanda 6	0,00	80 000,00	0,00	0,00	0,00	80 000,00
	173 312,46	340 308,64	-63 656,32	-302 312,68	0,00	147 652,10

ANNEXES AUX ETATS FINANCIERS 2016

1. Présentation

L'Association Chryzalid (ci-après Chryzalid) est une organisation chrétienne de coopération internationale privée et sans but lucratif, régie par les articles 60 et suivants du Code Civil. Son siège est à Vevey. Chryzalid a pour but de développer et de promouvoir les projets de l'organisation PFI - Prison Fellowship International ainsi que d'autres organisations poursuivant le même but et permettre leur réalisation sur le terrain sous forme de partenariat, coordination de projets, recherche de fonds et de tiers partenaires.

Chryzalid remplit sa mission à l'aide de partenaires terrain, indépendants de Chryzalid.

Chryzalid mène actuellement trois projets principaux :

- Projet Rwanda 5
- Projet Côte d'Ivoire
- Projet Togo

2. Principes comptables

a) Bases de préparation des comptes annuels

Les états financiers de l'Association Chryzalid sont établis conformément à ses statuts, aux dispositions applicables du C.O. et aux recommandations relatives à la présentation des comptes (Swiss GAAP RPC 21).

b) Périmètre des comptes annuels

Les comptes annuels comprennent les comptes de l'association de droit suisse Chryzalid. Ils ne comprennent pas les comptes des projets conduits par les partenaires terrains de Chryzalid, qui sont indépendants de Chryzalid.

c) Reconnaissance du revenu

Les dons privés provenant de la collecte de fonds sont reconnus dans le compte de résultats lorsqu'ils sont encaissés ; par exception à ce principe, les dons affectés à un but précis par le donateur sont reconnus l'année où sont encourues les dépenses opérationnelles ainsi financées.

Les recettes provenant de contrats de financement signés avec des bailleurs de fonds sont comptabilisés en revenus l'année où sont encourues les dépenses opérationnelles financées, ceci afin de respecter le principe de correspondance des dépenses et recettes.

Les autres revenus sont enregistrés selon le principe de la délimitation périodique, à savoir lorsque les opérations ou événements générateurs de revenus surviennent et non pas en fonction des flux financiers.

d) Enregistrement des charges

Les charges sont enregistrées selon le principe de la délimitation périodique, à savoir lorsque les opérations ou événements générateurs de charges surviennent, et non pas en fonction des flux financiers.

Les charges liées aux projets sont enregistrés au moment du décaissement effectif en faveur du partenaire terrain.

Charges totales	484'393.70	100.00%
Charges d'obtention de financements	12'430.10	2.57%
Autres charges administratives	1 18'424.70	24.45%
Charges de projets et de prestations	353'538.90	72.99%

e) Parties liées

Les partenaires terrains de Chryzalid sont considérés comme des parties liées Chryzalid.

f) Tableau de flux de trésorerie

Le tableau de flux de trésorerie de Chryzalid n'est pas présenté, conformément aux dispositions prévues à l'article 27 de la norme Swiss GAAP RPC 21.

3. Liquidités

	2016	2015
Caisse	638.20	751.75
Comptes bancaires et postaux	178'606.01	224'187.10
Actifs transitoires	0.00	0.00
Prospections de projets	1'052.75	1'052.75
Total	180'296.96	226'187.60

4. Fonds affectés

Fonds affectés par bailleur :

Fonds	affecté au 01.01.2016	reçus en 2016	utilisés en 2016	affectés au 31.12.2016
FVC – DDC	549.24	157'488.80	158'038.04	0.00
Dons privés affectés	172'763.22	182'819.84	207'903.96	147'652.10
Total	173'312.46	340'308.64	365'969.00	147'652.10

Les fonds affectés correspondent à des dons et financements collectés ou reçus pour un projet précis, qui n'ont pas été utilisés à la date de clôture des comptes et le seront dans les années à venir.

5. Donateurs privés – fonds libres

Les dons privés sans affectation à un projet sont considérés comme des fonds libres.

6. Prestations bénévoles

Entre le 1^{er} janvier 2016 et le 31 Décembre 2016, des prestations bénévoles d'un volume de 1650 heures de travail, pouvant être estimées à une valeur de CHF 82'500.00, ont été offertes à l'organisation.

7. Evénements postérieurs à la date de clôture

Les comptes annuels ont été approuvés par le Comité du 10.02.2017. En outre, ils sont soumis à l'Assemblée générale du 09.05.2017.

Entre le 31 Décembre 2016 et la date d'approbation des comptes annuels présents, aucun événement n'a eu lieu qui nécessiterait une adaptation des actifs et passifs de Chryzalid au 31 Décembre 2016 ou qui devrait être présenté ici.

8. Rapport de performance.

Chryzalid publie un rapport d'activité qui remplit les caractéristiques du rapport de performance selon les normes Swiss GAAP RPC.

9. Autres informations	2016	2015
Cautionnement et sûretés en faveur de tiers :	néant	néant
Dettes envers les institutions de prévoyance :	néant	néant
Engagements résultant de contrats de leasing :	néant	néant
Engagements provenant de dissolution de réserves latentes :	néant	néant
Engagements conditionnels :	néant	néant
Moyenne annuelle des emplois à plein temps compris entre 0 et 10 :	non	non

UN RESULTAT POSITIF POUR UNE ANNEE DE CONSOLIDATION

L'année 2016 a été marquée par la mise en place de la nouvelle structure opérationnelle de Chryzalid et de la nouvelle stratégie 2015-2020.

Une campagne de notoriété par affichage en Ville de Vevey a été lancée en automne 2016, consolidée par l'envoi d'une plaquette de présentation de l'association à tous les ménages et entreprises veveysans.

COMPTE D'EXPLOITATIONS

Les produits ont globalement progressé de 14 %, principalement dans le poste « Fonds affectés ».
Les autres frais de fonctionnement ont augmenté de 7 %, principalement en raison du transfert du Bureau Européen de PFI en Allemagne, avec qui les frais de structure étaient partagés les années précédentes.

BILAN

Au passif sous « Fonds affectés » figurent les fonds pour les projets en cours de réalisation.
Le capital de l'association s'élève à CHF 10'000.00.

REPARTITION DU BENEFICE

Le Comité propose à l'AG du 9 Mai 2017 de répartir le résultat comme suit :
CHF 1'500.00 au capital de l'organisation.
CHF 70.20 solde à nouveau.

VERIFICATION DES COMPTES

Les comptes 2016 ont été audités par la Fiduciaire Favre et Perreaud S.A. à Lausanne. La présentation complète est disponible auprès du secrétariat de l'Association, sur demande. L'Association Chryzalid est au bénéfice du label de qualité Zewo qui garantit une bonne utilisation des dons.

Publication sponsorisée par Aligro



Association Chryzalid

Ancienne Prison
Rue du Panorama 4
1800 Vevey

+41 21 903 02 70
info@chryzalid.org / www.chryzalid.org
CCP 10-256352-6